

Στιχηρά Αναστάσιμα τῆς Οκτωήχου Ἠχος πλ. δ'

εἰτ' ἡμεῖς βοικῶμεν, γλῶσσαι ἡ

8. hlas // plag. 4th echos

Radové stichiry nedel'ného cyklu // Stikhera of the Sunday cycle

as Anastasimá
at Anatoliká
ap Apostikon
ab Alfabetiká

Časť z materiálu je uvedená medzi samopodobnami (tri Anastasimá 2). Dogmatiky a theotokiá sú v osobitnom dokumente.
// Several stikhera are studied among *automela/prosomoia* (three Anastasima 2). Theotokia appear in a separate document too.

Byz

Byzantské rukopisy **D, B, N** boli k dispozícii len v prepisoch MMB (The hymns of the Oktoechos).

// Mss. D, B, N are quoted indirectly through the MMB transcriptions.

“Prameň G” je publikácia L. Tardo, *l’Ottoeco*. Ide o výber z viacerých rukopisov (vrátane Am) bez podrobnejšej špecifikácie pri jednotlivých spevoch.

// The source G is – L. Tardo, *l’Ottoeco* (compilation of several sources, incl. Am)

Ostatné použité pramene (faksimile, mikrofilymy)

// Further sources (fasimile editions and microfilm copies) :

at, ab Dk 274r (552), Ott 313r/320r (629/43),
G260 235r (240), G261 233r (238), G265 265v (271), G270 222v (229)
[D 292v/300r, B 198, N 127r, Pa = Patmos 220] → Hymns of the Octoechos

as1,at,ap,ab Am 295r,
as12,at,ap,ab Sn 1264 70v (72),
as2,at2 G = Am 733 (L. Tardo, *l’Ottoeco*, 226)

at Vi 263v (526)
at, ab Va 199r (199 Chartres), Sn1214 232v/237v (234/9)

Rus

S408 146v, S410 103v, S444 93v, S412 65v, 411 436v, S414 226v, S425 118v, S429 290r,
S430 347v, S431 106r, S432 114v, S433 364r

Pomor (Pomorský Oktoich) 205v,

Text

Anastasima 1

ΕΝ ΤΩ ΜΕΓΑΛΩ ΕΣΠΕΡΙΝΩ, Στιχηρά Ήχος πλ. δ' //

ΕΞ ΕΔΕΩΤ'Δ **НА ВЕЛІЦѢН ВЕЧѢРНН**, **НА ΓΔΗ** **ВОЗВѢΧЪ**, **ΕΤΉΗΡΥ** **ΒΟΙΚΡΗΝΥ**, **ΓΛΕΖ** **Η**:

Na podoben prvej // local automelon+prosomoia

Εσπερινόν ύμνον, ^{yh} καί λογικήν λατρείαν, **α3**
σοί Χριστέ προσφέρομεν, **υG3**

ότι ηυδόκησας, ^{yh} του ελεήσει ημάς, **α3**
διά τής Αναστάσεως. **υG3**

Вечѣрнюю пѣснь, ѡ логическѹ лѣтѣхъ,
тебѣ хрѣтѣ преносимъ:

ѡκω ελгоβολѣхъ εςѡ помѣловати нѣхъ
βοικрѣнемъ.

Κύριε, Κύριε, μή απορρίψης ημάς
από του προσώπου σου,

αλλά ευδόκησον, του ελεήσει ημάς,
διά τής Αναστάσεως.

ΓΔΗ, **ΓΔΗ**, **НЕ** ѡбѣржи нѣхъ
ѡ твоегѡ лицѣ:

но ελгоβολѣ помѣловати нѣхъ
βοικрѣнемъ.

Χαίρε Σιών αγία, Μήτηρ τών Εκκλησιών,
Θεού κατοικητήριον,

σύ γάρ εδέξω πρώτη, άφεσιν αμαρτιών,
διά της, Αναστάσεως.

Ράδѣеѡ, εѡне εтѣиѡ, мѣтѣ црквиѣ,
εѡтѣ жнлѣме,

тѣѣ во прѣлѣхъ εςѡ пѣрвыѡ, ѡнѣтавлѣнѣе грѣхѡвѣхъ,
βοικрѣнемъ.

Ἦναι εὐτὶχῆρι ἀνατ'ωλίεβι, γλάεζ τ'όηζε.

Ο εκ Θεού Πατρός Λόγος, ^c
πρό τών αιώνων γεννηθείς. G3

επ' εσχάτων δέ τών χρόνων, G2
ο αυτός ^d εκ τής Απειρογάμου c3
σαρκωθείς, ^h βουλήσει G2
σταύρωσιν θανάτου υπέμεινε, G3

καί τόν πάλαι νεκρωθέντα G2
άνθρωπον έσωσε, D2
διά τής εαυτού ^d Αναστάσεως. G3

Τήν εκ νεκρών^y σου Ανάστασιν, G2
δοξολογούμεν Χριστέ, c3
δι' ής ηλευθέρωσας G2
Αδαμιαίον γένος, ^a
εκ τής τού Άδου τυραννίδος. G3

καί εδωρήσω ^{G2} τώ κόσμω ως Θεός, G3
ζωήν αιώνιον, a3
καί τό μέγα έλεος. G3

Δόξα σοι Χριστέ Σωτήρ, G2
Υιέ Θεού μονογενές, G3 -a
ο προσπαγείς εν τώ σταυρώ, G3 -a
καί αναστάς ***
εκ τάφου ^{d.G} τριήμερος. G3

Σέ δοξάζομεν Κύριε, G2
τόν εκουσίως δι' ημάς, c3
Σταυρόν υπομείναντα, c3
καί σέ προσκυνούμεν, G2
παντοδύναμε Σωτήρ, G3

μή απορρίψης ημάς c/d
από του προσώπου σου, c3
αλλ' επάκουσον G2
καί σώσον ημάς, **^{Ga}
διά τής Αναστάσεώς σου Φιλάνθρωπε. G3

Ѣже ѿ б҃га ѡца́ слово,
преди́де вѣкъ роди́шесѧ.
въ послѣднѧ же времена́,
тѣже ѿ нескѣпоура́чныѧ
воплѣщесѧ волю,
разпѣтѣ сме́ртное претѣрпѣ:
и́ дрѣвле о҃у҃мерцѣле́ннаго челоу́ка е́же
вѣо́мъ вои́мъ.

Ѣже и́з ме́ртвыхъ твоѣ вои́мъ
спасе́и ны хр҃тѣ,
и́мже вѣводи́ши є́н
а́дамскѣи ро́дъ ѿ а́дова мѣ́стѣтѣ:
и́ дарова́ши є́н мірови́ ѡ́у҃ б҃ъ
жизнь вѣ́чнѣю, и́ вѣ́лю млѣ́ть.

Сла́ва тебѣ хр҃тѣ е́же,
е́же вѣ́и є́динокѣ́и,
пригвозди́и ны на кр҃тѣ,
и́ вои́мъ и́з грѣ́а тридне́енъ.

Тебѣ сла́вѣмъ г҃и,
во́лю ны́ рѣ́и кр҃тѣ претѣрпѣ́шаго,
и́ тебѣ́ поклонѣ́мъ вѣ́нче́и е́же:

не ѡ́бѣржи́ ны ѿ ли́ца твоегѡ́,
но о҃у҃слы́ши и́ е́и ны
вои́мъ тво́мъ, ѡ́у҃бѣко́уе.

Apostikon

Απόστικα Ἦχος πλ. δ' // Ηα εἰχόβηϛ εἰχῆρυ βοικῆρη, γλάιζ ἦ:

Ανήλθες ἐπὶ σταυροῦ^c
Ἰησοῦ ο καταβάς ἐξ ουρανοῦ,^c
ήλθες ἐπὶ θάνατον, G2
ἡ ζωὴ ἡ ἀθάνατος, h2
πρὸς τοὺς ἐν σκότει τό φῶς G2
τό ἀληθινόν. G3

πρὸς τοὺς πεσόντας, yd
ἡ πάντων Ἀνάστασις, G2
ο φωτισμός, καί ο Σωτήρ ἡμῶν δόξα σοι. h

Возшелъ ѿ нѧ крѣтъ ѿице сннзшѣдѣиъ сѧ нѣсѣ:
пришелъ ѿ нѧ смѣрътъ жнвоуѣ безсмѣрътнѣиъ,
къ ѡбшымъ во тѣмѣ вѣѣтъ ѿстпннѣиъ:

къ пѧшымъ вѣѣхъ воикῆρη,
происѣщенїе, ѧ εἶσε нѧшъ, глѧба тѣбѣ.

Alfabetika

Ἦναι ἐπιχρησὶς, πο ἀλφαινὶτ'.

Χριστὸν δοξολογήσωμεν, ^{yG -a}
τόν αναστάντα εκ νεκρῶν, G3
ψυχὴν καὶ σῶμα γάρ G2 ἀναλαβὼν**^{cd}
τὼ πάθει ^d ἀπ' ἀλλήλων ^{d.G} διέτεμε. G3

τῆς ἀχράντου μέν ψυχῆς ^{a3 -d}
ἐν Ἀδὴ κατελθούσης, ^{d/h}
ὄν καὶ ἐσκύλευσε. G3

τάφῳ δέ ^{yG} διαφθοράν ^a
οὐκ οἶδε ^{G/a} τὸ ἅγιον σῶμα. G3
τοῦ Λυτρωτοῦ τῶν ψυχῶν ἡμῶν. G3

Ψαλμοὶς καὶ ὕμνοις ^h δοξολογοῦμεν Χριστέ, a/c
τὴν εκ νεκρῶν ^d σου Ἀνάστασιν. G3

δι' ἧς ἡμᾶς ἠλευθέρωσας, D2
τῆς τυραννίδος τοῦ Ἀδου, ya**
καὶ ὡς Θεὸς ἐδωρήσω, G3

ζωὴν αἰώνιον, a3
καὶ τὸ μέγα ἔλεος. G3

Ω ^{**Gc} Δέσποτα τῶν ἀπάντων, G2
ἀκατάληπτε c3
Ποιητὰ οὐρανοῦ καὶ γῆς, c3
διὰ Σταυροῦ ^d παθῶν ἐμοί ^a
ἀπάθειαν ἐπήγασας, G3

ταφὴν δέ καταδεξάμενος, D2
καὶ αναστάς ἐν δόξῃ, ya*
συνανέστησας τὸν Ἀδάμ ^{F/a}
χειρὶ παντοδυνάμω. G3

Δόξα τῇ σῇ τριμέρῳ Εγέρσει, G2
δι' ἧς δεδώρησαι ἡμῖν, G3
τὴν αἰώνιον ζωὴν, a(3?)
καὶ ἰλασμόν ἀμαρτιῶν, ^{a3 -c}
ὡς μόνος εὐσπλαγχνος. G3

Χρῖτὰ ἐλεοδόνημι, βοικρῖшаго ὡ μέρτвыхъ:
ἀδωδ βο ἡ τ'έλο πρίέμъ,
ετρίετη ὡσοκόδъ ὡρεчѣ.

преѣтѣн ѡгъво дшн
бо ѡдъ сошѣдшѣн, ѣгѡже ἡ плѣннѣ:

бо грѡбѣ же ἡετлѣнѣа не вѣдѣ εὔτοε т'έло,
ἡзбѣнѣтѣла ἀδωд нѣшнхъ.

Ѳалмѡи ἡ пѣсньми ἐλεοδόνημι χρῖтѣ,
ὡ μέртвыхъ тѡоѣ βοικρῖнѣ:

ἡмже нѣсз ѡвокоднѣз ѣн
мѣнѣтѣлѣтѣа ѡдоа, ἡ ѡкѡ бгъ даровѣз ѣн

жнзнь вѣчнѣю, ἡ вѣлѣю млѣтѣ.

Ω бѣко вѣчъ неперѣнжѣме,
тѡорѣ нѣсѣ ἡ зѣмлѣ,
крѣтѡмъ перѣтрадѣвѣн мнѣ
вѣзѣтрѣтѣ ἡεтѡчнѣз ѣн:

погрѣѣнѣ же пріέμъ, ἡ βοικρѣз бо ἐлѣбѣ,
ѡвоикрѣнѣз ѣн ἰдѣа ρѣкѡу вѣснѣлѣноу.

ἐλѣа тѡοεμѣ τρηднѣвномѣ βοετѣнѣю,
ἡмже даровѣз ѣн нѣмъ
вѣчнѣю жнзнь, ἡ ѡчнѣнѣнѣ грѣхѡвъ,
ѡкѡ ѣднѣз бѣгѡдѣтѡбѣнъ.

Αἶνοι Ἦχος πλ. δ'

3x – automelon / prosomoia Κύριε εἰ καὶ κριτηρίῳ παρέστης // Γᾶν, ἄψις ἡ ἐδάλημις παρεστᾶς ἐς

////////////////////////////////////

Ο Ἀγγελός σου Κύριε, D2
ο τήν Ανάστασιν κηρύξας, ya
τούς μέν φύλακας εφόβησε, D2
τά δέ Γύναια ^{yG} εφώνησε λέγων. G3

Τί ζητεῖτε D2
τόν ζώντα ^{yh} μετά τών νεκρών; G3
ανέστη Θεός ὢν, ^h
καί τή οικουμένη ^{yd} ζωήν ἐδωρήσατο. G3

Ἄγγελε	τῆς	Γᾶς,
κοιμήσει	προπορεύμεν,	
ἐτράχη	ὅπως	ὁ ἐτράχη,
γενᾶς	καί	βοήθει ἡμᾶς:
τί	ἠμεῖς	καί
μετά	τῶν	νεκρῶν;
ἀνέστη	θεός	ὢν,
καί	τὴν	οἰκουμένην
ζωήν	ἐδωρήσατο.	

Ἐπαθες διά σταυροῦ, ^{a3 -c}
ο απαθής ^d τή θεότητι, ^{c3}
ταφήν κατεδέξω ^{trihmeron}, ^{G2}
ἵνα ημᾶς ελευθερώσης ^{ya*}
τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ. ^{G3}

καί ἀθανατίσας, ^{.hG}
ζωοποιήσης ημᾶς Χριστέ ο Θεός, ^{a3}
διά τῆς Ἀναστάσεώς σου ^{d.G} φιλάνθρωπε. ^{G3}

Προσκυνῶ καί δοξάζω, ^c
καί ἀνυμνῶ Χριστέ, ^{a/h/d}
τὴν σὴν ἐκ τάφου ^{d.G} Ἀνάστασιν. ^{G3}

δι' ἧς ^h ἡλευθέρωσας ημᾶς, ^{D2/3 (G3)}
ἐκ τῶν τοῦ Ἄδου ^c αλύτων δεσμών, ^{a3}
καί ἐδωρήσω ^{G2} τῷ κόσμῳ ὡς Θεός ^{G3}

αφθαρσιαν καὶ ζωήν ^{F2} *την* αἰώνιον, ^{D2}
ὡς μονος ἀγαθός ^d *καὶ φιλάνθρωπος*. ^{G3}

Τό ζωοδόχον σου μνῆμα, ^{yd}
φρουροῦντες παράνομοι, ^{G2}
σύν τῇ κουστωδίᾳ ^h ἐσφραγίσαντο τοῦτο, ^{F2}
σύ δέ ^{G2} ὡς ἀθάνατος Θεός ^{a3 -c/d}
καί παντοδύναμος, ^{yd}
ἀνέστης τριήμερος. ^{G3}

Πορευθέντος σου ^c ἐν πύλαις ^{d.G} Ἄδου Κύριε, ^{G2}
καί ταύτας ^{G2} συντρίψαντος, ^{yd/a}
ὁ αἰχμάλωτος ^{ya} οὕτως ἐβόα, ^{yG3}

Τίς ἐστὶν οὗτος, ^{***cG}
ὅτι οὐ καταδικάζεται ^{D2}
ἐν τοῖς κατωτάτοις τῆς γῆς, ^{G2}
ἀλλὰ καί ὡς σκηνὴν ^h κατέλυσε ^{a3}
τοῦ θανάτου ^{D2} τό δεσμωτήριον; ^{yG3 -a}

ἐδεξάμην αὐτόν ὡς θνητόν, ^{G2}
καί τρέμω ὡς Θεόν. ^{G/F3}
Παντοδύναμε ^{ya} (~~Σοφίᾳ~~)
ἐλέησον ημᾶς. ^{yG3}

Ποιτράδαλз ἐνὶ κῆτόμз, безсмертнѣн бѣжєтѣбѣмз,
погрєбєнїє прїа́лз ἐνὶ τρнднѣбнѣ,
да н́а́зз вѣбѣдн́шн ѿ рѣбѣты в́рлѣжѣа.

н ѿбєзємѣртнєз
ѿжнѣотѣорншн н́а́зз х́ртѣ бѣжє,
вѣскрѣнѣмз тѣбѣнмз ѿвѣкѣолѣбѣ.

Покланѣюа, н́ елѣбю,
н́ вѣопѣбю х́ртѣ тѣбѣ н́з грѣбѣ вѣскрѣнѣ.

н́мжє вѣбѣдн́а́з ἐνὶ н́а́зз
ѿ ѡбѣмѣхз нєрѣшнѣмѣхз ѡѣзз:
н́ дарѣблз ἐнὶ м́рѣбн ѡ́кѣ б́гз

жн́знь вѣчнѣю, н́ вѣлѣю млѣть.

Жнзнопріємнлгѣ тѣбѣгѣ грѣбѣ
єтрєгѣцє законѣпрєтѣпнн,
єз кѣсѣгѣлѣю запєчѣтѣшн тогѣл:
тѣбѣ жє ѡ́кѣ безємѣртєнз б́гз
н́ вєсѣлєнз, вѣскрѣлз ἐнὶ τρнднѣбєнз.

Αὐσέδωδ' τὴν βο βρτὰ ἄδωβα, γᾶν,
н́ εἰλ̄ вѣскрѣшѣбшд' / плѣннннκз єнѣ вѣпѣлшє:

κτὸ εἰή ἔσѣтѣ,
ѡ́кѣ нє ѿδѣдѣтєа вѣ прєнєпѣдннхз зємлн,
но н́ ѡ́кѣ вѣн̄ ρлзрѣшн
εμѣртнѣ ѡѣзѣнннє;

прїа́хз тогѣ ѡ́кѣ мѣртѣа,
н́ трєпѣмд' ѡ́кѣ б́гл.
вєсѣлѣнє помн́лѣд' н́а́зз.

Prepis // Transcription

Anastasima 1

0 Εσπερινόν ύμνον

1 Κύριε, Κύριε

2 Χαίρε Σιών αγία

Sn1264 0

0

Εσ- πε- ρι- νόν ύμ- νον



N

Am 0



N

Am 1

0

1

Εσ- πε- ρι- νόν ύμ- νον
Κύ- ρι- ε, Κύ- ρι- ε*



N2

Am 2

2

Χαί-ρε Σι- ών α- γί- α,

S408

S414

S410

S412

0

Ε- ΥΕ- ΡΕ- ΝΙΟ- ΙΟ ΠΑ- ΤΗΡ

S429; S411

Pomor



S408

S414

S410/44/11

1

Ο- ΣΠΟ- ΔΗ ΓΟ- ΣΠΟ- ΔΗ

S412 S429

Pomor



S408

S414

S410/44

S429

2

Α- ΔΟΥ- Η- ΣΑ- ΧΗ- Ω- ΝΕ- ΣΑΒ- Τ'Υ- Η

S412/11

Pomor





Sn1264 0

0

καί λο- γι- κήν λα- τρεί- αν, *



N

Am 0



N

Am 1

0

1

καί λο- γι- κήν λα- τρεί-αν, *
μή α- πορ-ρί- ψης η- μάς



N2

Am 2

2

Μή-τηρ τών Εκ- κλη-σι- ών* -

S408

0

СЛО_БЕ_СЕ_НΟΥ_Ю СЛОУЖ_БОУ.

S432

S414

S410/12/11

S429

0

Η СЛО_БЕ_СЕ_НΟΥ_Ю СЛОУЖ_БОУ.

S408

S414

S433

S410/12/44/11

1

НЕ_Ω_Τ'Ъ_ΒΕΡ_ ΖΗ_ΗΑ_С'Ъ

S429

Pomor



S408/10/12/44/11/29

414

2

ΜΑ_ΤΗ_ЦЕ_ ΡΚΒΑ_ Μ'Ъ



Pomor



Sn1264₀

0

σοί Χρι-στέ προσ-φέ- ρο- μεν,*



N2

N01



Am 2

0

σοί Χρι-στέ προσ-φέ- ρο-μεν,*

1

α- πό τού προ-σώ- που σου*

2

Θε- ού κατ-οι- κη- τή- ρι- ον,

Am 01

S408



S410



S412/44/11

S414



S429



S431



S433



0

ΤΕ_ ΒΧ_ ΧΡΗ_ ΣΤΕ ΠΗ_ ΝΟ_ ΣΗ_ ΜΑ

S408



S412



S410



S444/11/29

S414



S431



1

Ω_ ΤΑ_ ΤΒΟ_Ε_ ΓΟ_ ΛΗ_ ЦА,

S408



2

ΒΟ_ ЖН_ Ε_ ЖН_ ΛΗ_ ЦЕ.

S410



S412/44



S411

S429



S414



S433



2

ΒΟ_ ЖН_ Ε_ ΒΟ_ СЕ_ ΛΕ_ ΠΗ_ Ε.



Pomoi

012



Sn1264

0

ό- τι ηυ- δό- κη-σας,*

0



Am 0

ό- τι ηυ- δό- κη-σας,*

Am 1

αλ- λά ευ- δό- κη-σόν,*

0

1

N01

N2



Am 2

2

σύ γάρ ε- δέ- ξω πρώ- τη,*

S408

S410

S414

S429

S431/33

S412/44/11

0

ΙΑ_ ΙΟ_ **ΕΛΛ_ΓΟ_** ΗΥ_ ΕΟ_ ΛΗ

S408

S412

S410

S444/11/29/31; S414

1

ΝΟ **ΕΛΛ_ΓΟ_** ΗΥ_ ΕΟ_ ΛΗ.

S408

2

Τ'Υ ΕΟ ΠΡΗ_ΙΑ_ Τ'Υ

S412/44

S414

S410/11/29/33

2

Τ'Υ ΕΟ ΠΡΗ_ΙΑ_ ΤΟ

Pomor





Sn1214 0
01

τού ε- λε- ή- σαι η- μάς,



N01



N2



Am 01
01

τού ε- λε- ή- σαι η- μάς,



Am 2
2

ά- φε- σιν α- μαρ-τι- ών,

S408₁

S410_{01/11}₁

S414₀

S408₀

S414₁

S444_{01/11}₀

S429₀

S431₀

01

ΠΟ_ ΜΗ_ ΛΟ_ ΒΑ_ ΤΗ_ ΝΑ_ ΣΤ_

S408

S432

S414

S410

S412

S429

2

ΠΡΕ_ ΖΕ_ Ω_ ΣΤΑ_ ΒΛΕ_ ΝΗ_ Ε_ ΓΡ_ ΧΟ_ Β_

Pomori





Sn1214 0
01

δι- ά τής A- να- στά-σε- ως. +



N01



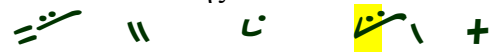
N2



Am 012
012

δι- ά τής A- να- στά-σε- ως. +

S408₀



S408₁



S408₂



S432₀



S444₂



S411

S412₀



S444₀₁ / 11₀



S429₀₁₂, S431₀, S412₂, S432₂

S410₀₁₂ / 11₁ / 12₁



S414₀



S414₁



S414₂



012

ΒΉΣ_ ΚΡΕ_ ΣΕ_ ΝΗ_ ΙΑ ΡΑ_ ΔΗ.



012

Ο εκ Θεού Πατρός Λόγος

G270

Pa

Dk

Vi

Sn1214

O εκ Θε- ού Πα-τρός Λό-γος* πρό τών αι- ώ-νων γεν-νη- θείς, *

S412

S444

S431

S432

S411

S414

S429

S433

ЖЕ ѠТО БО_ ГА_ Ѡ_ ТЕ_ УЕ_ Е_ СЛО_ БО. ПРЕ_ ЖЕ_ БѢ_ КО_ РО_ ЖИ_ И_ СА.

Pomor

trisem

Dk  G265

G270  

S412	Л	Л	Л	У	В	=	=	
S444	Л	У	Л	У	В	=	=	S411/29/31
S414	У	У	Л	У	В	=	=	
	И	ПО	САЖ	ЖЕ	ВРЕ	МЕ	НО.	



Dk										
G265										
Ott										

G270

Am	٤	٨	٩	٤	٥	×	٨	٩	٩	٩ ^٥		
Vi	٤	٨	٩	٨	٥	×	×	٩	٩	٩		
Sn1214	٤	٨	٩	٩ ^٥	٥	×	×	٩	٩	٩		
	ο	αυ-	τός	εκ	τής	A-	πει-	ρο-	γά-	μου *		
S444	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	S411	
S431	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩		
S412	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩		
S414	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩		
S433	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩		
S429	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩	٩		
	ΤΟΗ	ΖΕ	Ω	ΤΟ	ΕΡΑ	ΚΟ	ΝΕ	ΗΣ	ΚΟΥ	ΣΕ	Ν'Υ	Α.



Dk > Ott, Am

G265 >

Vi >
σαρ-κω- θείς* βου-λή- σει*

S444 S411/14/31/

S429
Β' ΠΛΟ_ΨΙΕ_ ΣΑ Η' ΒΟ_ ΛΕ_ ΝΗ_ Ε_ ΜΕ.

S412
Β' ΠΛΟ_ΨΙΕ_ ΣΑ ΒΟ_ ΛΕ_ ΙΟ.



Dk Ott

G270

Vi >
Sn1214 >
σταύ-ρω-σιν θα- νά- του υπ- έ- μει- νε, *

S444 S411; S429

S412

S414
ΡΑΣ_ ΠΑ_ ΤΗ_ Ε_ Σ' ΜΕΡ_ ΤΕ_ ΝΟ_ Ε_ ΠΡΕ_ ΤΕΡ_ Π'Κ



tristem.



G260



Dk
Ott
Vi

καί τόν πά- λαι νε-κρω- θέν-τα * άν- θρω-πον έ- σω- σε, *

S444
S414
S412
S429
S433

Η ΔΡΕ_ ΒΛΕ ΟΥ_ ΜΕΡ_ ΠΙΒΕ_ ΝΑ ΥΕ_ ΛΟ_ ΕΚ_ ΚΑ



Pomor



Dk
Ott,Am
G270
Vi

δι- ά τής ε- αυ- τού Α- να- στά- σε- ως. +

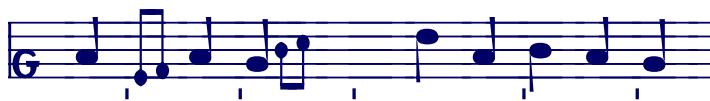
S444
S412
S414

CΠΑ_ CE ΤΒΟ_ Η_ ΜΕ ΒΨ_ ΚΡΕ_ CE_ ΝΗ_ Ε_ ΜΨ.



Pomor

Τήν εκ νεκρών σου Ανάστασιν



Dk Ott, Am

Vi

Sn1214 Τήν εκ νε- κρών σου Α- νά- στα-σιν*

S444

S414

3. ΜΕΡ_ΤΒ'ΔΙ_Η_ ΧΩ_ΤΒΟ_Ε Β'ΔΣ_ΚΡΕ_ΣΕ_ΝΗ_Ε.

S412/11/29



Dk Ott



Am

Vi

Sn1214 δο- ξο- λο- γού- μεν Χρι-στέ*

S444 S412; S429

S411

S414

ΣΛΑ_ΒΟ_ ΣΛΟ_ΒΗ_ ΜΟ_ΧΡΗ_ΣΤΕ.





Dk,Am

Ott

Vi

Sn1214

δι' ἧς η- λευ-θέ- ρω-σας* Α- δα- μι- αί- ον γέ- νος,

S444

S431

S429

S433

S414

S412/11

Ε ΓΟ ΧΕ ΡΑ ΔΗ ΣΚΟ ΒΟ ΔΗ Α ΔΑ ΜΕ ΣΚ'Ι Η ΡΟ ΔΟ.

Pomori



Dk

Ott



G270

Vi

Sn1214

εκ τῆς τοῦ Α- δου τυ- ραν-νί- δος, *

S444

S412

S429

S414

S431; S411

Ω ΤΟ Α ΔΟ ΒΑ ΜΟΨ ΥΗ ΤΕ ΛΕ ΣΤΒΑ

Pomori



Dk		
Ott		
Am		
Vi		<i>Sn1214</i>
	καί ε- δω- ρή- σω τώ κό-σμω ως Θε- ός, *	
S444		<i>S411</i>
S412		
S432		
S429		
S414		
S431		
S433		
	Η ΔΑ_ ρο_ ΒΑ ΜΗ_ ρο_ ΒΗ ΙΑ_ ΚΟ_ ΒΟ_ ΓΟ.	

Pomor

G

G261

Dk

Am

D

Ott

Vi

Sn1214

ζω- ήν αι- ώ- vi- ov* και τό μέ- γα έ- λε- ος. +

S412/44/11

S414

S429

ЖИ_ ЗНЕ БѢ_ УЕ_ НΟΥ_ Ю И_ БЕ_ ЛН_ Ю МН_ ЛО_ СТЬ.

S432

Pomor

Δόξα σοι Χριστέ Σωτήρ

G270

G260

G261

Dk,Am

Ott

Vi

Sn1214

Δό- ξα σοι Χρι-στέ Σω-τήρ* Υι- έ, Θε- ού μο- νο- γε- νές, *

S444 S414 S429 S431

ΛΑ_ ΒΑ_ ΤΕ_ ΕΚ_ ΧΡΗ_ΣΤΕ_ ΣΠΑ_ΣΕ. ΣΥ_ ΝΕ_ ΚΟ_ ΖΗ_ Η_ Ε_ ΔΗ_ ΝΟ_ ΥΑ_ ΔΥ_ Η_

Pomori



G260



Dk



Am



G265



Ott



G270

Vi



Sn1214



ο προσ-πα-γείς εν τώ σταυ-ρώ*καί α- να- στάς*

S444



S412/11

S429



S414



при_гво_зди_вѣ_ и_ са_ на_ кре_стѣ_ и_ вѣс_ кре_се.



Pomor



CE



Dk >ö / > > // > > ˘



Ott,Am >ö ˘ >x — // > > ˘



D

Vi — ˘ > > // > > ˘

Sn1214 ˘ / > > // > > ˘

εκ τά-φου τρι- ή- με- ρος. +

S444 \ =// = \ =u = \ +

S412/11 \ =// ˘ \ =u = \ +

S429 ˘ =// ˘ \ =u = \ +

S414 ˘ =// ˘ \ =u = \ +

ηζ γρο_ βα τρη_δνε_ κε_ ηζ.



Pomor

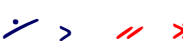
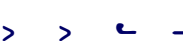
Σέ δοξάζομεν Κύριε



Dk,Am    

Ott    

G270,D    

Vi    

Sn1214    

Σέ δο- ξά- ζο- μεν Κύ- ρι- ε, * τόν ε- κου-σί- ως δι' η- μάς, *

S444     S412/11

S431    

S414     S432 

S429    

S433    

Τ Α προ_ σλα_ βα_ ε_ μο_ γο_ σπο_ δι_ βο_ λε_ ιο_ να_ σο_ ρα_ δι_

Pomor 



Dk



G260-1



Ott,Am



Vi



Sn1214

σταυ-ρόν υ- πο- μεί- να- ντα,*

S444



S429

S412



S411



S414



ΡΑΣ ΠΑ ΤΗ Ε ΠΡΕ ΤΕΡ ΠΚ ΒΟ ΣΑ ΓΟ.

Pomoi



G261



G260



Ott,Am



Dk

Vi



Sn1214

καί σέ προσ-κυ- νού- μεν,*

S444/11



S431



S412



S414



S432

S429



Η ΤΕ ΒΚ ΠΟ ΚΛΑ ΝΑ Ε ΜΟ ΣΑ.

Pomoi





Dk ˘ — ˘/ > >u >.. ˘



Ott ˘ — ˘/ >n >u, ˘ ˘



G270 ˘ — ˘/ >n > ˘ ˘



Am ˘ — ˘/ >n > ˘ ˘

G260 ˘ ˘ ˘/ >n > ˘ ˘

Vi ˘ — ˘/ > > ˘ ˘ y

Sn1214

παν-το- δύ- να- με Σω-τήρ*

S444 ˘ ˘ ˘/ ˘ ˘ ˘

S411

S412 ˘ ˘ ˘/ ˘ ˘ ˘

S414 ˘ ˘ ˘/ ˘ ˘ ˘

S429 ˘ ˘ ˘/ ˘ ˘ ˘

ΚΕ_ CE_ CH_ ΛΕ_ ΝΕ_ CΠΑ_ CE.



D

Ott

G270

D

G260

G261

Dk

Am

Vi

Sn1214

μή α- πορ-ρί- ψης η- μάς* α- πό του προ- σώ- που σου,*

S444

S429

S414

NE Ω_ ΤΟ_ ΚΕΡ_ ΖΗ ΝΑ_ ΟΩ_ ΤΟ ΤΚΟ_Ε_ ΓΟ ΑΗ_ ΛΑ.

Pomor



Dk,Am

Vi

Sn1214

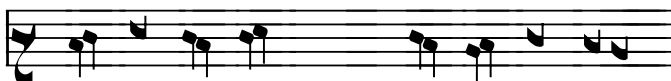
αλλ' επ- ά- κου-σον* καί σώ-σον η- μάς, *

S412/44 S411

S414

S429

НЪ ОУ_ СЛЪ_ШН Н СЛА_СН НЪ.



Pomor



G261 δι- ά τής Α- να-στά- σε- ώς σου **mo-ne** Φιλ-άν- θρω- πε. +



Dk

Am

Ott

Vi

Sn1214

δι- ά τής Α- να- στά- σε- ώς σου Φιλ-άν- θρω- πε. +

S412/44/11 +

S429 +

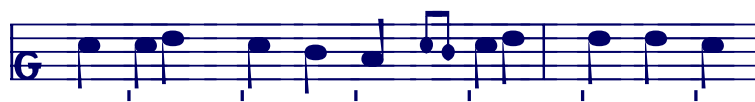
S414 +

ВЪС_КРЕ_СЕ_ НН_ А ТВО_Е_ ГО РА_ ДН_ ΥΕ_ ΛΟ_ ΕΚ_ ΚΟ_ ΛΙΟ_ ΚΕ_ ΥΕ.



Pomor

Apostikon



Am                  

Av- ήλ- θες ε- πί σταυ-ρού* I- η- σου,

S408                  

S410                  

S414                  

S433                  

S411                  

S429                  



Am

ήλ- θες ε- πί θά- να- τον* η ζω- ή η α- θά- να- τος, *

S408

S410

S412/44

S431

S414

πρην δε να сѣ_ ме_ рѣ. жн_ ко_ то ке_ сѣ_ ме_ рѣ_ нѣ_ и

S411/29

Pomori



Am

πρός τους εν σκό- τει τό φώς τό α- λη- θι- νόν, *

S408

S410/12/44/11

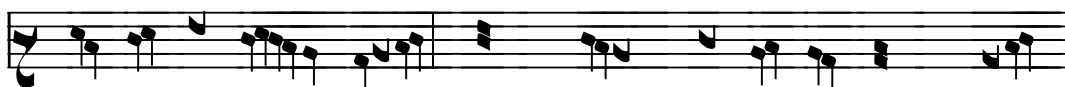
S429

S431

S414

соу_ ми_ мѣ_ ко_ тѣ_ ж_ сѣ_ тѣ_ нс_ тѣ_ нѣ_ и.
кѣ_ те_ ме_ нѣ_ и_ мо_ сѣ_ тѣ_ нс_ тѣ_ не_ нѣ_ и.

Pomori





Dk 

G270 

Sn1214 

ψυ-χήν καὶ σώ-μα γάρ* α-να-λα-βών, *

S444 

S414 

S429 

S431 

S433 

δοξ_ασοι_η_ τ_ε_ λο_βο_πρι_τα_ το_

Pomor 

G270

Ott

D

Dk

Am

Sn1214

S444

S412

S414

S432

S429

Pomori

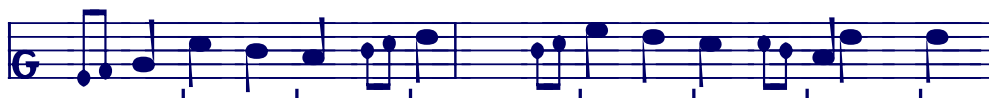
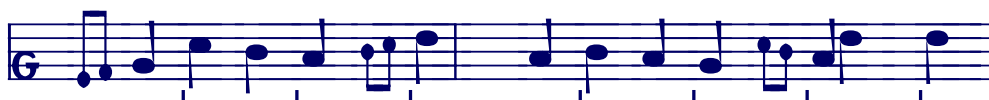
τὼ πά- θει απ' αλ- λή- λων δι- έ- τε- με, *

стра_сти ω_ το ω_ ко_ю ω_ то_ сѣ_ γε.

стра_сти ω_ το ω_ ко_ю_ доу ω_ то_ сѣ_ γε.

S411

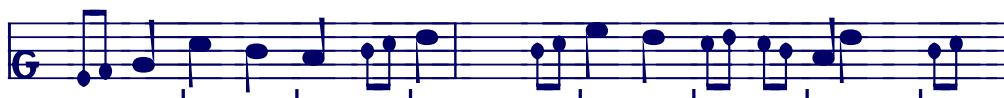
D



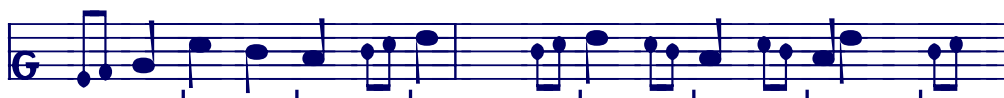
Ott,Am



G260



G270



Dk



Sn1214



τής α-χράν-του μέν ψυ-χής εν Ά- δη κατ-ελ- θού- σης,*

S412/44



S411

S429



S414



ΠΡΕ_ΥΗ_ ΣΤ_Κ_Η ЖЕ_ΔΟΥ_ШΗ. Б'А_ ΔΟ_С'ШЕ_ ΔΟ_ ШΗ.

Pomori





Ott, Am > > > > > >



Dk > > > > > >

G270 > > > > > >

Sn1214 > > > > > >

όν και ε- σκύ- λευ- σε, *

S412/44 > > > > > >

S411

S429 > > > > > >

S414 > > > > > >

ε_ γο_ κε ης_ προ_ βερ_ κε



Pomor

G

G270

Ott

G260

Am

G265

Dk

Sn1214

S412/44/11

S429

S414

Pomor

Am

G265

Ott

G260/70

Dk

Sn1214

τού Λυ- τρω-τού τών ψυ- χών η- μών. +

S444

S433

S429

S414

Η Ζ_ ΒΑ_ ΒΗ_ ΤΕ_ ΛΑ_ ΔΟΥ_ ΨΑ_ ΜΟ_ ΝΑ_ ΨΗ_ ΜΥ_

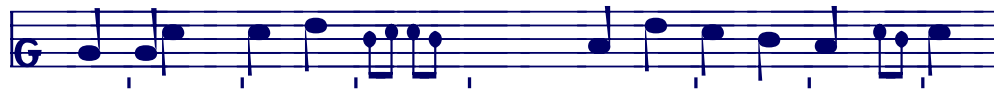
Pomor

S412/11

Ψαλμοίς καί ύμνοις



G270



Dk

Sn1214

Ψαλ-μοίς καί ύμ- νοίς δο- ξο- λο- γού-μεν Χρι-στέ, *

S412/44/11

S432

S433

S429

S414

СА АМЫ Н ПѢ СНЕ МН СЛА ВО СЛО ВН МО ХРН СТЕ.

Pomor



G265



Ott



Am



Dk



Sn1214



τήν εκ νε- κρών σου Α- νά- στα- σιν, *

S412/44



S411

S429



S433



S414



S431



Ε_ ΖΕ_ Ω_ ΤΟ_ ΜΕΡ_ ΤΒ'Ι_ Η_ ΧΟ_ ΤΒΟ_ Ε_ Β'Σ_ ΚΡΕ_ ΣΕ_ ΝΗ_ Ε_

Pomori



G260

Dk

Am

Ott

The first staff of music begins with a large 'G' on the left. It contains a sequence of notes on a five-line staff: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). There are vertical tick marks below the staff corresponding to the first, third, fifth, seventh, and ninth measures.

G265

Sn1214

S412/44

S433

S429

S414

И_ М Е_ Ж Е_ Н А_ С О_ С В О_ Б О_ Д Н _ Л О_ Е_ С Н . М О У_ Ч Н _ Т Е_ Л Е_ С Т В А_ А_ Д О_ В А .

G265

G270

G260

G261

Ott

Am

Dk

Sn1214

S444/11

S429

S414

Π ΙΑ ΙΟ ΒΟ ΓΟ ΔΑ ΡΟ ΒΑ ΖΗ ΖΝΕ ΒΚ ΥΕ ΝΟΥ ΙΟ.

Pomor

S411/29; S433 **L**

Ω Δέσποτα τών απάντων

Am $\frac{1}{\sqrt{2}} \rightarrow \frac{1}{\sqrt{2}}$

The first staff of music shows a sequence of notes on a five-line staff. The notes are: G (half note), A (quarter note), B (quarter note), C (half note), D (quarter note), E (quarter note), F (half note), G (half note), A (quarter note), B (quarter note), C (half note), D (quarter note), E (quarter note), F (half note), G (half note). The notes are written in a sequence that follows the pattern of the exercise.

[illegible][illegible]

Sn1214  

 Ω

Δέ-σπο- τα τών α- πάν-των,*

S412/44 7+L 7: 7L 7: 7=3 77U

[illegible]S433 

ВЛАДИКО И ЖЕ ВЕ СЪ МО

S411/31 74 75 76 77

S414 $\frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{8}$ $\frac{1}{8} \cdot \frac{1}{8} = \frac{1}{64}$

РА_ ДЫ_ КО_ И_ ЖЕ_ ВЕ_ СЪ_ МО_

Pomor

[illegible]

Am ♭ ♯ ♮ ♯^c ♮ ♭^c ♮ ♭ ♯ ♮ ♯^c

G265 ٢ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

Ott ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢

Sn1214 — $\ddot{}$ > $\overline{\text{w}}$ — \

α- κα- τά- λη- πτε* Ποι-η- τά ου- ρα- νού και γής,*

S412/44/11 $\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

[illegible]

S429 $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$ $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$ $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$ $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

S414 $\frac{1}{2} = \frac{1}{2}$ $\frac{1}{2} = \frac{1}{2}$ $\frac{1}{2} = \frac{1}{2}$ $\frac{1}{2} = \frac{1}{2}$

НЕ ПО СТИЖИ МЕ. ТВОРЕ УЕ НЕ БОУ И ЗЕМАН.

Pomor



G260



G270



Dk



G265



Ott



Am

Sn1214

δι- ά Σταυ-ρού πα-θών ε- μοί α- πά- θει- αν επ- ή- γα- σας, *

S444/11

S412

S433

S429

S414

κρε_στα_ρα_ δι_ στρα_ στη_ ю и мнѣ_βε_стра_στη_ε ис_то_уи_λο_ε_ си.



Pomor



Am



Dk

Ott



G265

Sn1214

τα- φήν δέ κα- τα- δε- ξά- με-νος* καί α- να-στάς εν δό- ξη,*

S444

S412

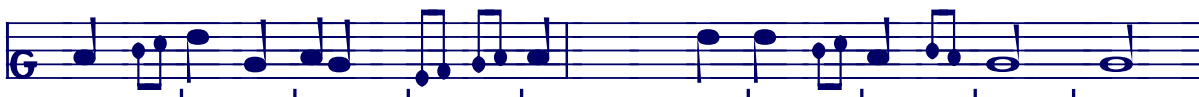
S411

S429

S433

S414

πο- γε- κε- νη- ε- γε- πρι- η- μο- η- β'ς- κρε- σο- β'ς- σλα- β'ς.



Dk,Am

G260

Sn1214

συν-αν- έ- στη- σας τον Α-δάμ* χει- ρί παν-το- δυ- νά- μω, *

S444/11

S412

S432

S429

S414

с'ъ- в'с- кре- чи- ло- ε- чи- а- да- ма- роу- ко- ю- ве- се- чи- ле- но- ю.





Dk



G265



Am



Ott



Sn1214



Δό- ξα τή σή τρι- η- μέ- ρω Ε- γέρ- σει*

S412/44



S411

S414



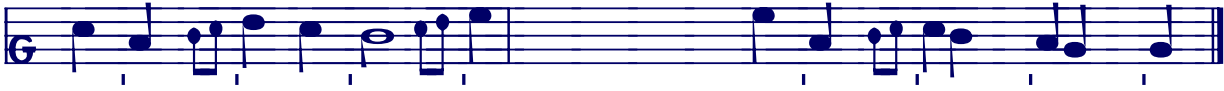
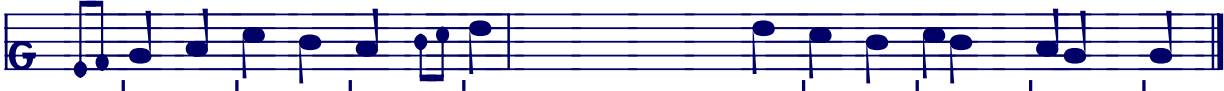
S429



ΣΛΑ_ΒΑ ΤΚΟ_Ε_ ΜΟΥ ΤΡΗ_ΔΝΕ_ΚΕ_ ΝΟ_ ΜΟΥ ΕΨ_ΤΑ_ ΝΗ_ ΙΟ.

Pomori



	
G261	 
	
Ott,Am	 
	
Dk	 
G265	 
Sn1214	 
	καί ι- λα-σμόν α-μαρ- τι- ών* ως μό-νος εύ- σπλαγ- χνος+
S444/11	
S412	
S429	
S414	
	Η Ω_ Ψ_ Ξ_ Π_ Ε Γ_ Ρ_ Χ_ Ο_ Ι_ Α_ Κ_ Ο_ Ε_ Δ_ Η_ Ν_ Ο_ Β_ Λ_ Α_ Γ_ Ο_ Σ_ Ε_ Ρ_ Δ_ Ο_
Pomori	

Ο Άγγελός σου Κύριε

G

O Ἀγ- γε- λός σου Κύ- ρι- ε, *

S444 Σ

S412 Σ

S414 Σ

S433 Σ

S429 τ

ΓΓΕ_ΛΟ ΤΒΟ_Η ΓΟ_ ΣΠΟ_ΔΗ.

Pomor

G

ο τήν Α- νά- στα-σιν κη- ρύ- ξας, *

S412/44/11

S431

S414

S429

Η_ ЖЕ ВЪС_ КРЕ_ СЕ_ НИ_ Ε_ ΠΡΟ_ ΠΟ_ ВЪ_ ΔΑ_ ΝΑ_ ΜΟ_

G

τούς μέν φύ- λα- κας ε- φό- βη- σε, *
ε- νε- κρω-σεν*

S444/11

S412

S414

S431

S429

СТРАЖА ОУ БО ОУ СТРАШН.

G

τά δε Γύ- ναι- α * ε- φώ- νη- σε λέ- γων. *

S412/44/11/29

S431

S432

S414

ЖЕ_ Н'Ы ЖЕ Ъ'Ъ_ ГЛА_ ЧИ ГЛА_ ГО_ ЛЛ.

Pomor

		
G	 Τί ζῆ- τεί- τε * S444 S412 S411 S432 S429 S414	 τόν ζών- τα με- τά τὸν νε- κρὼν, Υ_ ΤΟ Η _ ΨΕ_ ΤΕ ΖΗ_ ΒΑ_ Α_ ΓΟ ΣΒ̣ ΜΕΡ_ ΤΒΫΙ_ Η _ ΜΗ.

Pomor

G

αν- έ- στη Θε- ός ών, * καί τή οι- κου-μέ- νη*

S444/11

S412

S414

S429

S433

ВѢС КРЕ_ СЕ ДО_ ГѢ СѢИ . Н ВСЕ_ АЕ_ НѢ_ Н

Pomor



G							
	ζω-	ήν	ε-	δω-	ρή-	σα-	το.
S412/44/11/29							
S414							
	ΚΗ	ΖΗ	ΔΑ	ΡΟ	ΒΑ		

Pomor

Pomor

D

G

G261

Dk,Am

Ott

Vi

Sn1214

ο α- πα- θής τή θε- ό- τη- τι, *

S412

S444/11/32

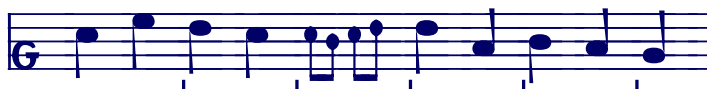
S414

S429

βε_ στρα_ στε_ ν'ι_ η βο_ γε_ στω_ με

Pomor

D

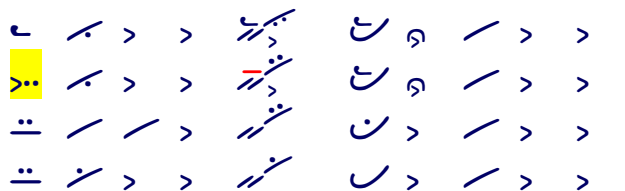


Dk

G261

Vi

Sn1214



τα- φήν κατ-ε- δέ- ξω τρι- ή- με-ρον*

S412



S411



S444



S414



S429



S433



S431



πο- γρε- κε- νη- ε- πρι- τα- το- τρι- δε- νε- κε- νο.

Pomor



Am



Dk

Vi

ί- να η- μάς ε- λευ-θε- ρώ- σης*

S412/11



S444



S429



S433



S414



ΔΑ ΝΑ- СО СВО- БО- ΔΗ- ШΗ

Pomor



Sn1214

tristem?.



G

Dk

G261

Ott,Am

Vi

Sn1214

S412/44

S411

S414

S429

ω_ το_ ρα_ κο_ τ'ι_ βρα_ жи_ α.

Pomor



G261 ♩ ♩ ♩ ̣̣ ♩̣̣ > »



Am ♩ ♩ ♩ ̣̣ ♩ ♩



Dk ♩ ♩ ♩ ̣̣ ♩̣̣ > Ott, G, D

Vi ♩ ♩ ♩ ̣̣ ♩̣̣

Sn1214 ♩ ♩ ♩ ̣̣ ♩̣̣

καί α- θα- να- τί-σας*

S412/44 ♩ ♩ ♩̣̣ ♩̣̣ ♩̣̣ ♩̣̣

S411/29

S414 ♩ ♩̣̣ ♩̣̣ ♩̣̣ ♩̣̣ ♩̣̣

Η Ω ΚΕ ΣΜΕ ΡΤΗ ΚΟ

Pomor

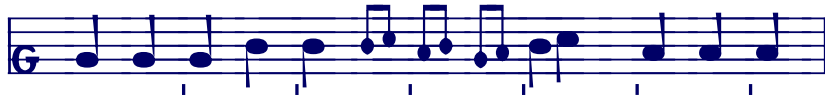




G261



D



G



Dk



Am



Ott

Vi



Sn1214



S412/44



S414



ζω- ο- ποι- ή- σης η- μάς Χρι- στέ ο Θε- ός,*

S411/29

ω_ жи_ во_ тво_ ри_ ши на_ со_ хри_ στε βο_ же.

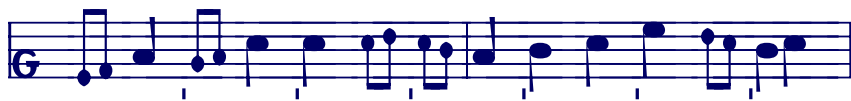
Pomor



Am			
Dk			
Ott			
Vi			
Sn1214			
	δι- ά τής Α- να- στα- σε- ώς σου φιλ-άν- θρω- πε. +		
S444/11			S412
S429			
S414			
	ΕΨ_ ΚΡΕ_ CE_ ΝΗ_ Δ ΡΑ_ ΔΗ ΤΚΟ_ Ε ΓΟ ΥΕ_ ΛΟ_ ΕΨ_ ΚΟ_ ΛΙΟ_ ΕΞ_ ΥΕ.		
Pomor			

Προσκυνώ και δοξάζω

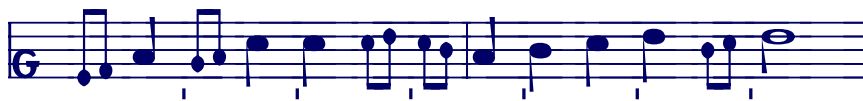
D



B



Am



Dk



Vi



Sn1214



Προσ- κυ- νώ και δο- ξά- ζω* και αν- υμ- νώ Χρι-στέ,

S412 Σ β. \ = // = ζ. \ = ζ. β. ζ. \ = // =

S444/11 Σ β. \ = // = ζ. \ = ζ. β. ζ. \ = // =

S429 Σ β. \ = // = ζ. \ = ζ. β. ζ. \ = // =

S414 ζ. β. \ = // = ζ. \ = ζ. β. ζ. \ = // =

Πο_ ΚΛΑ_ ΠΑ_ ΙΟ_ ΣΑ Η ΣΛΑ_ ΒΛΙΟ Η ΕΨ_ Π_ ΒΑ_ ΙΟ ΧΡΗ_ ΣΤΕ.

Pomoi





G260 >ö ✓ >ö ✓ >x

G265 >ö ✓ >ö ✓ >x

— > > >
 — > > >



Dk >ö ✓ >ö / >

Am >ö ✓ >ö / >

Ott >ö ✓ >ö ✓ >x

Vi >ö / >ö ✓ >ö

Sn1214 >ö / >ö ✓ >ö

>ö >ö >ö >ö
 >ö >ö >ö >ö

τήν σήν εκ τά- φου

A- νά- στα- σιν, *

S412/44/11

τήν σήν εκ τά- φου

A- νά- στα- σιν, *

S431

τήν σήν εκ τά- φου

A- νά- στα- σιν, *

S414

τήν σήν εκ τά- φου

A- νά- στα- σιν, *

S429

τήν σήν εκ τά- φου

A- νά- στα- σιν, *

ΤΚΟ_Ε ΗΖ_ ΓΡΟ_ΒΑ

ΒΨ_ ΚΡΕ_ΣΕ_ ΝΗ_ Ε.

Pomor



D



G270

δὲ ἡς ἡ- μάς, ἡ- λευ-θέ- ρω- σας *



Dk

δὲ ἡς ἡ- μάς, ἡ- λευ-θέ- ρω- σας *

G260



Ott

δὲ ἡς ἡ- μάς, ἡ- λευ-θέ- ρω- σας *

Am

δὲ ἡς ἡ- μάς, ἡ- λευ-θέ- ρω- σας *

Vi

δὲ ἡς ἡ- λευ-θέ- ρω- σας ἡ- μάς, *

S412/44

δὲ ἡς ἡ- λευ-θέ- ρω- σας ἡ- μάς, *

S411

δὲ ἡς ἡ- λευ-θέ- ρω- σας ἡ- μάς, *

S429

δὲ ἡς ἡ- λευ-θέ- ρω- σας ἡ- μάς, *

S432

δὲ ἡς ἡ- λευ-θέ- ρω- σας ἡ- μάς, *

S414

δὲ ἡς ἡ- λευ-θέ- ρω- σας ἡ- μάς, *

Η_ ΜΕ_ ΖΕ_ ΚΒΟ_ ΒΟ_ ΔΗ_ ΛΟ_ Ε_ ΧΗ_ ΝΑ_ Ο

Pomori



Sn1214

D



G270



Am



G261

Ott



G



Dk



G265



Vi



Sn1214



εκ τών του Ἄ- δου α- λύ- των δε-σμών,*

S444



S411



S429



S414



Ω_ ΤΟ Α_ ΔΟ_ ΕΪ_ ΧΟ ΝΕ Ρ_ ΧΟ Μ_ Μ_ ΧΟ ΟΥ_ ΖΟ.

Pomor





Dk



Am



Ott

G265

Vi Sn1214
καί ε- δω- ρή- σω τώ κό-σμω ως Θε- ός *

S444

S412/11

S429

S414

S431

Η ΔΑ- ρο- ΒΑ ΜΗ- ρογ ΙΑ- ΚΟ ΚΟ- ΓΟ



Pomor



Dk,Am

Ott

Vi

Sn1214 α- φθαρ-σι- αν και ζω- ήν την αι- ώ- νι- ον,

S412

S444/11

S414/29

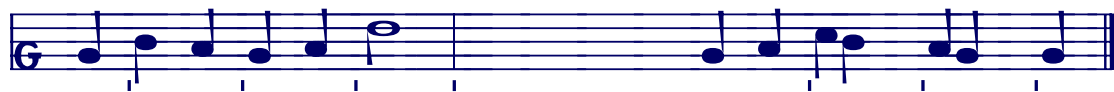
ΝΕ- ΤΑΞ ΝΗ- Ε Η ΚΗ- ΖΝΒ ΕΞ- ΥΕ- ΝΟΥ- ΙΟ



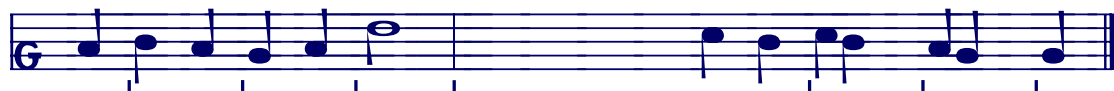
Pomor



G



G270



Dk,Am



Vi



Sn1214



ως μο- νος α- γα- θος

και φιλ- αν- θρο- πος. +

S412



S444/11



S433



S429



S414



S431



ΙΑ_ ΚΟ_ Ε_ ΔΗ_ ΝΟ_ ΒΛΑ_ ΓΟ_ Η_ ΥΕ_ ΛΟ_ ΒΚ_ ΚΟ_ ΛΙΟ_ ΒΕ_ ΞΒ_

Pomor



Τό ζωοδόχον σου μνήμα



G 



Ott 



Dk,Am 

G260 

Vi 

Sn1214 

Τό ζω- ο- δό- χον σου μνή-μα, *

S444 

S431 

S433 

S414 

S429 

 И_ко_ при_ ε_ μν_ η_и_ т_ко_ и_ гро_ ко.



Pomor

S412/11



Ott ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪



Dk,Am ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

G260 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

G ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

Vi ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

Sn1214 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

φρου-ρού-ντες πα- ρά- νο- μοι, *

S412/44 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ S411

S429/32 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ S411

S414 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ S411

στρε-γου-ψε ζα- κο- νο- πρε- στον- πε- ν'δι- η.



Pomor



Dk,Am ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

Vi ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

σύν τή κου-στω-δί- α * ε-σφρα- γί- σαν- το τού-το, *

S412/44 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Sn1214

S431 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Sn1214

S432 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Sn1214

S429 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Sn1214

S411 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Sn1214

S414 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Sn1214

σκο- η- η'δι το- γο ζα- πε- γα- τας- βο- ισε.



Pomor



Dk 



Am 



Ott 



Vi 

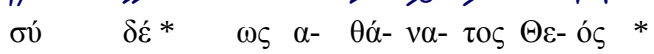


Sn1214 

σύ δέ * ως α- θά- να- τος Θε- ός *

S412/44 

S432 

S429 

S414 

Τῷ ΚΕ ΙΑ_ ΚΟ ΚΕ_ CO_ ΜΕΡ_ΤΕ_ ΝΟ ΚΟ_ ΓΟ



Pomor

G261

Dk

Am

G270

Ott

Vi

Sn1214

S444/11

S412

S429

S433

S414

и ве се чл ае но вѣс кре сѣло е чл трл днл ве нѣ.

Pomor

The musical score is written for Pomor. It consists of several staves. The top staves (G261, Dk, Am, G270) are in G major and contain musical notation. Below these are staves for Ott, Vi, and Sn1214, which contain musical notation and lyrics in Cyrillic and Greek. The lyrics are: и ве се чл ае но вѣс кре сѣло е чл трл днл ве нѣ. (и ве се чл ае но вѣс кре сѣло е чл трл днл ве нѣ.). The bottom staff is labeled Pomor and contains musical notation.

Πορευθέντος σου εν πύλαις Άδου



G261



Dk



Ott,Am

Vi

Sn1214

Πο-ρευ- θέν-τος σου εν πύ-λαις Ά-δου Κύ-ρι- ε,*

S444/11									
S412									
S431									
S414									
S429									
S433									

Ο-ψε-δο-σιο τη βο-κρα-τα Α-δο-βα-βλα-δυ-κο



Pomor



G270

G261

G265



D



Am



Dk

Vi

Sn1214

καί ταύ-τας συν-τρί-ψαν-τος*

S444

S414

S429

S431

и си_ а съ_ кроу ши_ ко_ шоу.



Pomor

S412/11



G261



G270



G265



D



Am



Dk



Vi



Sn1214



ο αιχ- μά- λω- τος ού- τως ε- βό- α,*

S444



S412/11



S414



S432



S429



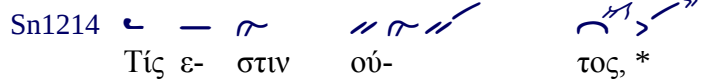
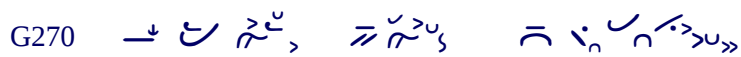
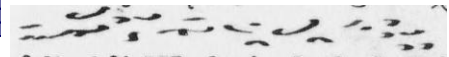
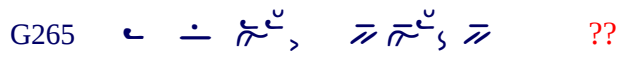
S431



ΠΑΧ_ ΝΕ_ ΝΥΔ_ Η_ CΗ_ ΙΕ_ ΒΟ_ ΠΗ_ Α_ ΨΕ.

Pomor





S444 س٤٤٤ س٤٤٤

S412/11

S414 سَاحِلٌ سَاحِلٌ سَاحِلٌ

S429/32 ٢٠: ٢٩ ٢٠: ٢٩

ΚΤΟ Ε_ ΣΤΕ ΣΕ_ Η





Am



Dk

Ott

Vi

Sn1214



ό- τι ου κα- τα- δι- κά- ζε- ται* εν τοίς κα- τω- τά- τοις τής γής,

S412

S444/11

S414

S429

S431



ΙΑ_ ΚΟ_ ΝΕ_ Ω_ ΣΟΥ_ ΖΑ_ Ε_ ΤΕ_ ΣΑ_ Β' ΠΡΕ_ ΗΣ_ ΠΟΛ_ ΗΗ_ Χ' ΖΕ_ ΜΛΗ.

Pomor



Dk

Ott,Am

Vi

Sn1214



αλ- λά καί ως σκη-νήν κατ-έ- λυ- σε *

S412/44/11/29

S414



Η_ ΙΑ_ ΚΟ_ ΣΚ_ ΝΕ_ ΡΑ_ ΖΟ_ ΡΗ

Pomor



Am

G270

Dk,Ott

G265

Vi
 τού θα- νά- του τό δε-σμο-τή- ρι- ον; *

Sn1214
 τού α- δου τα βα- σι- λει- α *

S412

S444/11

S429

S414
 СЪ_ ΜΕΡ_ ΤΕ_ ΝΟΥ_ ΙΟ_ ΤΕΜ_ ΝΗ_ ΛΙΟ

Pomor



Am



Ott



G265



Dk

Vi

Sn1214

ε- δε- ξά- μην αυ- τόν ως θνη-τόν,*

S444

S431

S433

S429

S414

Β'Σ ΠΗ_Ε_ ΜΟ_ΤΟ_ΓΟ, ΙΑ_ΚΟ_Σ' ΜΕΡ_ΤΕ_ΝΑ



S412/11



Am



Ott



G265



Dk



Vi



Sn1214



καί τρέ-μω ως Θε-όν.*

S444



S412/11

S433



S414



S429/32



Η ΤΡΕ_ΠΕ_ΠΟΥ_ΙΑ_ΚΟ ΚΟ_ ΓΑ

Pomor





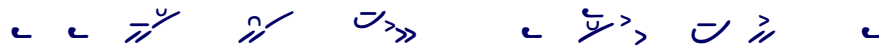
Am



Dk



G261



Vi



Sn1214

Παν-το- δύ- να- με * ε- λέ- η- σον η- μάς. +

S444



S412/11/29

S431



S414



S433



ΚΕ_ CE_ CH_ ΛΕ_ ΝΟ ΠΟ_ ΜΗ_ ΛΟΥ_ Η ΝΑ_ CЪ.

Pomor



ΚΕ_ CE_ CH_ ΛΕ_ ΝΟ CΠA_ CE ΠΟ_ ΜΗ_ ΛΟΥ_ Η ΝΑ_ CЪ.